

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)
Curso Geral — Agrupamento 4

Duração da prova: 120 minutos
2002

1.ª FASE
1.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE LATIM

A prova é constituída por cinco grupos:

- I** – Análise morfosintáctica
- II** – Tradução
- III** – Etimologia
- IV** – Versão
- V** – Cultura

O examinando pode consultar dicionários de Latim-Português e Português-Latim ou bilingues estrangeiros.

V.S.F.F.

132/1

TEXTO

Juno, enquanto a frota de Eneias navegava no Mar Tirreno, dirige-se a Éolo, pedindo que liberte os ventos, de modo a desencadear uma tempestade.

- 1 Ad quem¹ tum Iuno supplex his uocibus usa est:
- 2 «Aeole, namque tibi diuom² pater atque hominum rex
- 3 et mulcere dedit fluctus et tollere uento,
- 4 gens inimica mihi Tyrrhenum nauigat aequor
- 5 Ilium³ in Italiam portans uictosque Penatis⁴:
- 6 Incute uim uentis submersasque obrue puppis⁵,
- 7 aut age diuersos⁶ et disice⁷ corpora ponto⁸.»

Virgílio, *Eneida*, I, 64-70
Les Belles Lettres, Paris

Notas:

- ¹ *Ad quem* (*quem = hunc*): dirigindo-se a Éolo.
- ² *diuom = diuum (deorum)*.
- ³ *Ilium, -ii (n)*: Tróia (Ílio).
- ⁴ *Penatis = Penates*.
- ⁵ *puppis = puppes*.
- ⁶ *agere diuersos (uentos)*: levar (os ventos) em sentidos contrários.
- ⁷ *disicio* (ou *disiicio*), *-is, -ere, -ieci, -iectum*: espalhar, dispersar.
- ⁸ *ponto*: complemento circunstancial de lugar por onde.

Após uma leitura atenta do texto, responda às questões que se seguem.

I

Análise morfossintáctica

1. Identifique o caso e respectiva função sintáctica de:
 - 1.1. *his uocibus* (verso 1);
 - 1.2. *fluctus* (verso 3);
 - 1.3. *mihi* (verso 4).
2. Considere as formas verbais *portans* (verso 5) e *submersas* (verso 6).
 - 2.1. Identifique-as.
 - 2.2. Transcreva o nome com que concorda cada uma dessas formas verbais.
 - 2.3. Indique e justifique o caso em que se encontra cada um dos nomes transcritos na resposta à questão 2.2.

II

Tradução

Traduza o texto, utilizando uma linguagem clara e correcta.

III Etimologia

Escreva, explicitando-lhes o sentido, duas palavras portuguesas etimologicamente relacionadas com cada um dos seguintes vocábulos latinos:

1. *uocibus* (verso 1);
2. *uictos* (verso 5).

IV Versão

Escreva em latim o seguinte texto:

A deusa pediu a Éolo que soltasse os ventos, porque pretendia desviar Eneias do destino que os deuses tinham determinado.

Vocabulário:

desviar: *auerto*, -is, -ere, -i, *auersum*.

determinar: *indico*, -is, -ere, -dixi, -dictum.

V Cultura

Numa composição clara e concisa sobre o ideal de vida romano – os valores morais, saliente:

- o respeito pela *uirtus*;
- a observância da *pietas* nas estruturas familiar, cívica e religiosa;
- a importância da *fides* na vida social e cívica.

FIM

COTAÇÕES

I	40 pontos
II	80 pontos
III	20 pontos
IV	30 pontos
V	30 pontos
Total	200 pontos